

Экзамен по японскому на 20 баллов

Методические рекомендации и тренировочные задания для подготовки к вступительному тестированию по японскому языку.

Для поступающих в 10 класс Лицея НИУ ВШЭ

Кафедра Востоковедения Лицея НИУ ВШЭ

Фролова М.И.

Брюхова Е.И.

Содержание

Введение

Общие рекомендации и требования по каждому типу заданий.

- Чтение и понимание текста
- Лексико-грамматический тест
- Страноведение

- Сочинение

Приложения. Перечень тем по грамматике, лексике, страноведению. Примерный список иероглифов.

Список литературы, рекомендованный для поступающих.

ВВЕДЕНИЕ

Данные материалы разработаны для учащихся школ и лицеев, которые хотят самостоятельно подготовиться к входному вступительному испытанию по японскому языку. Японский язык является профильным предметом для поступающих в 10 класс Лицея НИУ ВШЭ на направление Востоковедение.

В течение последних двух лет при поступлении в Лицей НИУ ВШЭ можно сдавать экзамен по японскому языку по выбору. В наш тест входит несколько типов заданий: чтение и понимание текста, лексико-грамматический тест, лингвострановедение и сочинение. Цель данных материалов - помочь абитуриентам в подготовке к вступительным испытаниям по японскому языку.

Вступительное испытание по иностранному языку проходит только в письменной форме.

Максимальное количество баллов – 20.

Чтение и понимание текста= 5 баллов

Лексико-грамматический тест = 8 баллов

Страноведение = 2 балла.

Сочинение = 5 баллов

Общие рекомендации и требования по каждому типу заданий.

Чтение и понимание текста.

Включает два задания (**Задание 1** и **Задание 2**).

Предполагают проверку степени сформированности у учащихся коммуникативной компетенции, главным образом умений чтения. В частности проверяются умения определять основную и второстепенную информацию в тексте, умения содержательного анализа текста, умения проследить логику повествования, понимание структуры текстов различных типов. В заданиях

представлены тексты в форме описания, повествования, объяснения, рассуждения, полемики.

За каждый правильный вариант ответа в задании 1 учащийся получает 1 балл, в задании 2 – 0,5 балла. (Максимальное количество баллов – 5).

Предполагается, что учащиеся обладают различными навыками работы с текстовым материалом (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее чтение) и умеют:

- определять тему, содержание текста по заголовку;
- выделять основную мысль;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- устанавливать логическую последовательность основных фактов/событий в тексте; анализировать информацию, содержащуюся в тексте;

Рекомендуется прочитать весь текст, не углубляясь в детали. Цель такого прочтения - понять общую суть и основные события повествования. Важно понять правильно вопрос, и далее, в ходе повторного чтения, найти и отметить в тексте те фрагменты (словосочетания, слова), которые содержат правильный ответ. Помните, что в качестве правильных могут быть синонимичные выражения и слова.

Примеры текстов.

I. Прочитайте текст и выберите единственно правильный ответ (А, В, С или D) на вопрос, следующий за текстом.

私は大学で日本語をおしえています。休みの日、よく買い物に行きます。

日曜日に、友だちといっしょにとうきょうへオーバー*を買いに行きました。はじめはデパートへ行きました。きれいなオーバーがたくさんありましたが、とても高かったです。友だちが「ほかの店へ行きましょう」と言いました。私たちはデパートを出ました。

デパートのちかくに小さい店がありました。その店は、オーバーもセーターもあまり高くなかったです。店の人は、私に、ながいオーバーを見せました。「せんしゅう、このオーバーは2万円でしたが、今日は1万円です。安いですよ」と言いました。私はオーバーとセーターを買いました。ぜんぶで一萬五千元でした。毎日、そのオーバーをきて、大学に行きます。

オーバー* пальто

- 1) この人はどうしてほかの店へ行きましたか。
 - A. オーバーがきれいじゃなかったですから
 - B. オーバーがありませんでしたから
 - C. オーバーが安くなかったですから
 - D. 友だちがデパートがきれいでしたから
- 2) 小さい店は、オーバー / セーターは高かったですか。安かったですか。
 - A. オーバーもセーターも高かったです
 - B. オーバーは高かったです、セーターは安かったです
 - C. オーバーは安かったです、セーターは高かったです
 - D. オーバーもセーターも安かったです
- 3) この人は何をしていますか。
 - A. この人は学生です
 - B. この人はかいしゃではたらいています
 - C. この人は店ではたらいています
 - D. この人は先生です

II. Прочитайте текст и определите, какие из утверждений ниже соответствуют содержанию текста, какие не соответствуют и о чём в тексте не сказано.

私は まい朝 7 時ごろおきて、朝ごはんを食べて、かいしゃへ行きます。私のかいしゃはコンピューターのかいしゃで、とうきょうにあります。うちからかいしゃまで 1 時間半ぐらいかかります。まい朝 おきて、バスで行って、そこで 電車にのって、とうきょうまで行きます。しごとは 9 時から 5 時までです。土よう日は休みです。金よう日のよる、しごとがおわってから、いつも 友だちとしょくじに行きます。こんしゅうは しごとが たくさんありましたから、つかれました。

- 1.「私」は えきまであるいて、でんしゃでかいしゃへ行きます。
- 2.かいしゃはとうきょうにあって、うちからとおいです。
- 3.「私」はまいあさ あさごはんを食べてから、かいしゃへ行きます。
- 4.「私」は こんしゅう、りょこうに行きます。

////////////////////////////////////

Ответы.

I.1) C, 2) D, 3) D.

II. 1. неверно; 2. верно; 3. верно; 4. не сказано.

Лексико-грамматический тест.

Задание 3 представляет собой «Лексико-грамматический тест». В данных заданиях ученикам рекомендуется заполнить пропуски одним из предложенных слов.

В заднии проверяется знание:

- правил иероглифического письма (написание и прочтение иероглифических знаков);
- базовой лексики (прилагательные, наречия, глаголы и др.);
- падежных показателей;
- различных форм частей речи (утвердительной, отрицательной, соединительной), вопросительных слов.

За каждый правильный вариант ответа учащийся получает 1 балл.
(Максимальное количество баллов – 8).

Перечень тем по грамматике и лексике представлен в *Приложениях 1,2*.

Примерный список иероглифов — в *Приложении 4*.

Примеры вопросов.

1. Укажите единственно верный вариант чтения подчеркнутого слова в предложении.

左へ まがってください。

A.ふたり B.ひとり C.みぎ D.ひだり

2. Укажите единственно верный вариант написания подчеркнутого слова в предложении.

これは 日本語で 何と いいますか。

A.見ますか B.買いますか C.会いますか D.言いますか

3. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска.

_____ ですね。しゃしんを とりたいですよ。

A.からい B.くろい C.きれい D.きらい

4. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска

「山田さんは _____ 人ですか。」

「かみがながい人です」

A.どんな B.だれ C.どの D.なん

5. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска.

5時_____ えきで あいましょう。

A.に B.で C.を D.へ

6. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска.

日本は ____ きれいなくにです。

A.おもしろい B.おもしろくて C.おもしろいで D.おもしろいて

7. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска.

ロシアと日本と ____ が大きいですか。

A.ほど B.だれ C.のほうが D.どちら

8. Выберите единственно верный вариант ответа для заполнения пропуска.

テストのとき、となりの人と _____。

A. 話してください

B. 話さないでください

C. 話したほうがいいです

D. 話してもかまいません

////////////////////////////////////

Ответы. 1.D; 2.D; 3.C; 4.A; 5.A; 6.B; 7.D; 8.B.

Страноведение.

Учащиеся должны обладать страноведческими знаниями, относящимися к указанным ниже областям, а также владеть японским языком на уровне, достаточном для понимания вопросов, сформулированных на японском языке.

Задание предполагает проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социолингвистической компетенций. В этих заданиях необходимо ответить на вопрос страноведческого характера (тематика перечислена выше). Сложность заключается в том, что вопрос сформулирован на японском языке. Учащимся рекомендуется правильно рассчитать время и оставить как минимум 3 минуты на выполнение данных заданий. В задании 4 ответ необходимо вписать самостоятельно. Ответ как правило максимально конкретный и однозначный. Например, ひなまつりはいつですか。Правильный ответ: 三月三日です。Его необходимо вписать самостоятельно. В случае наличия иероглифической ошибки в слове, снимается 0,5 балла. За каждый правильный вариант ответа учащийся получает 1 балл. (Максимальное количество баллов – 2).

Перечень тем представлен в *Приложении 3*.

Примеры вопросов.

1. 日本人は何月ごろ、もみじを見に行きますか。
2. 日本人はうちを出るとき、何と言いますか。

////////////////////////////////////

Ответы.

1. 日本人は10・11月ごろ、もみじを見に行きます。
2. 日本人はうちを出るとき、「いってきます」と言います。

Сочинение.

В задании 5 учащимся предлагается описать картинку, используя все предложенные конструкции. За правильное употребление конструкции начисляются баллы. Если в тексте, написанном участником, содержатся

грамматические, лексические и иероглифические ошибки, общая сумма баллов снижается.

Критерии оценивания задания:

Объем не менее 8-ми предложений.

Оцениваются:

1. Содержание (оцениваются логика изложения, понимание коммуникативной ситуации, речевого намерения, способность выбирать языковые средства, соответствующие цели речевого намерения и коммуникативной ситуации, объем письменного текста,).

2. Организация текста (оцениваются соблюдение логики письменного высказывания в форме повествования, рассуждения, описания, использование конструкций и слов, позволяющих логически связывать между собой логические фрагменты тексты)

3. Правильность использование всех указанных лексических и грамматических единиц.

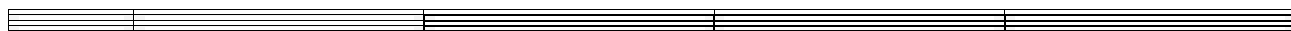
4. Лексическое и стилистическое оформление текста (оцениваются уровень языковой сложности, разнообразие лексических и грамматических единиц, степень соответствия языковых средств письма стилистическим нормам)

5. Правильность (правильность используемых языковых средств, отсутствие грамматических и лексических ошибок)

6. Иероглифика (перечень иероглифов указан в *Приложении 4*).

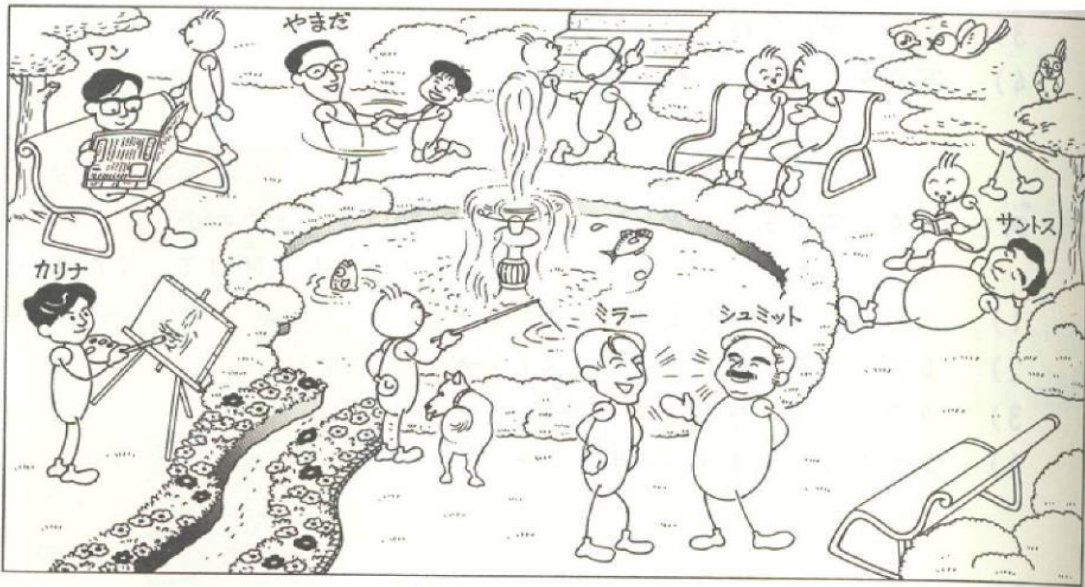
Баллы	Содержание, организация текста, логика изложения.	Правильность использования лексических единиц и конструкций	Лексическое, грамматическое и стилистическое оформление текста	Иероглифика
-------	---	---	--	-------------

5	Ученики понимает коммуникативную ситуацию, текст связно и логично построен, использованы слова и конструкции, позволяющие связывать между собой элементы текста. Объем текста не менее 8-ми предложений.	Все лексические единицы и грамматические конструкции использованы верно.	В тексте отсутствуют лексические, грамматические и стилистические ошибки. Используются лексические единицы и грамматические конструкции, соответствующие уровню N5.	Не более 1 полной иероглифической ошибки. Иероглиф написан неверно = полная ошибка. Неверно написан какой-либо из элементов иероглифа (ключ или фонетик) = 0,5 ошибки.
---	--	--	---	---



Пример. Опишите картинку как можно подробнее: что где находится, кто чем занимается. Обязательно используйте следующие конструкции и формы:

1. Глаголы местонахождения (いる и ある)
2. Длительный вид глаголов (~ている).
3. Конструкция «Я думаю, что...» Напишите не менее 8-ми предложений.



Приложения.

Приложение 1. Грамматическая сторона речи.

- Учащиеся владеют базовой грамматикой в рамках указанных ниже тем.
Простое повествовательное предложение с именным сказуемым «XはYです».
- Прошедшая форма связки.
- Вопросительное предложение
- Отрицательное предложение.

- Именное определение. Показатель родительного падежа の Указательные местоимения и наречия. こ・そ・あ・ど
Частица も
Тематическая частица は
- Заключительные частицы ね и よ
Спряжение глаголов. Форма настоящего-будущего и прошедшего времени.
- Порядок слов в предложении.
Падежные показатели が, を, に, へ, で, から и まで
Прилагательные. Форма настоящего-будущего и прошедшего времени.
□Xがあります/います. Описание местоположения
Промежуток времени
Соединительный союз と.
- Противительный союз が
- Союз причины から
- Конструкция «XはYが признакです».
- Прилагательные 好き и 嫌い.
- Глагольная форма на ましょう и ましょうか
- Срединные формы глаголов (форма на て). Описание последовательности действий.
Конструкции разрешения, запрещения, повеления, просьбы. Срединная форма прилагательных и связки.
Счетные слова.
- Длительный вид ~ている. Выражение まだ~ていません.
- Направленность действия «2-я основа глагола + に行く»

- Простая форма сказуемого.
Прямая и косвенная речь: ~と言いました,~と思いました.
- Неопределенные и отрицательные местоимения Определительные
придаточные.
- Конструкции сравнения
Глагол なる в составе сложного сказуемого
- Субстантиватор の
Выражение предположения でしょう

Приложение 2. Лексическая сторона речи.

Учащиеся владеют базовой лексикой в рамках указанных ниже тем (Уровень владения: N5, A1 (общеευропейские компетенции владения иностранным языком)).

1. Знакомство (рассказ о себе и представление собеседника, сообщение личной информации о себе: имя, возраст, гражданство, день рождения, род деятельности и т.д.);
2. Друзья (рассказ о своих друзьях, рассуждение о вопросах дружбы, описание внешности и характера друга);
3. Семья (рассказ о членах своей семьи, их интересах, увлечениях, роде деятельности и т.д., описание внешности и характера);
4. Школьная жизнь (учеба в школе, расписание занятий, описание занятий, выражение своего отношения к учебе, одноклассникам, учителям, описание школы, описание внешности и характера учителей и одноклассников);
5. Распорядок дня (будний день, выходной день, способы обозначения времени);
6. Увлечения, хобби, спорт (рассказ о своих интересах, отношение к интересам других людей);
7. Мой дом (описание помещения и т.д.);

8. Праздники (описание наиболее известных праздников: день рождения, Новый год, Хина-мацури, Кодомо-но хи, Танабата и т.д.)
9. Покупки (покупка одежды, продуктов питания, сувениров и т.д., ситуации общения в магазине);
10. Еда и напитки (японская и русская кухни, поход в ресторан с друзьями);
11. Погода (обсуждение и описание погоды);
12. Ориентирование в городе (расположение тех или иных мест, как добраться до того или иного места);
13. Транспорт (городской общественный транспорт, такси);
14. Речевые ситуации (приветствие, приглашение, просьба, предложение помощи, отказ, извинение, разрешение, запрещение)

Приложение 3. Темы по страноведению.

- Климатогеографическая характеристика Японии. Островное расположение. Смена сезонов в Японии. Основные природные явления.
- Административно-территориальное деление Японии. Столица, префектуры.
- Социально-экономическая география. Население, плотность населения и т.д.
- Система школьного образования в Японии
- Традиционная японская культура. Японские традиции. Символы японской культуры. Японская кухня. Японский дом.
- Праздники в Японии.
- Японские сказки и легенды.
- Традиционные боевые искусства.
- Ключевые понятия японской коммуникативной культуры (ути и сото).

- Современная японская культура. Современная японская музыка. Анимэ и манга.

Приложение 4. Примерный список иероглифов.

Учащиеся должны владеть иероглифической базой японского языка, понимать структуру иероглифов, знать и уметь применять правила написания иероглифов, различать «онное» и «кунное» чтения иероглифов.

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 千 万 円 日 月 火 水 木 金 土 年 時 間 上
下 中 外 左 右 人 女 男 子 好 田 何 学 校 先 生 母 父 友 本 今 入 出 午 半
分 北 南 西 東 国 天 気 雨 電 車 山 川 毎 聞 行 来 見 書 休 言 話 語 読 食
長 大 小 高 古 新 口 目 思

Список литературы.

1. Genki (I). Учебник японского языка. Токио, The Japan Times, 2012.
2. Маругото: Японский язык и культура. Начальный уровень. Токио, Japan Foundation, 2013.
3. Minna no nihongo. Начальный уровень (вся серия). Токио: ZA corporation, 1998.

4. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Т. 1 и 2. М., Московский лицей, 2001.
5. Япония от А до Я. Энциклопедия. М., РИП-Холдинг, 2012 г.
6. История японской культуры. Учебное пособие. Отв.редактор А.Н. Мещеряков. М., Наталис, 2011.
7. Иэнага Сабуро. История японской культуры. М., 1972.
8. Конрад Н. И. Очерк истории культуры средневековой Японии VII- XVI вв. М., 1980.
9. Мещеряков А.Н. Герои, творцы и хранители японской старины. М., 1988.
10. Мещеряков А.Н. Книга японских символов. Книга японских обыкновений. М., Наталис, 2003.
11. Прасол А. Япония. Лики времени. М., Наталис, 2009.
12. Пронников В.А. Ладанов И.Д. Японцы. Этнографические очерки. М., 1985.
13. Человек и мир в японской культуре. Спб. ст. М., 1985.
14. Японская поэзия Серебряного века: Танка, хайку, киндайси / Пер. с яп. А.Долина.— СПб.:Азбука-классика, 2008.- 496 с.

Электронные ресурсы:

<https://www.nippon.com/ru/>

<https://www.erin.jpf.go.jp/en/>

<http://web-japan.org/nipponia/archives/ru/>

<http://web-japan.org/>

<https://www.irodori.jpf.go.jp/en/index.html>